

Délivre-moi

Celine Dion

Si tu me cherches
Je suis comme une ombre
Je suis le reflet de ton coeur
C'est toi l'horloge
Qui compte le nombre
De mes jours et de mes heures

If you look for me
I'm like a shadow
I'm the reflection of your heart
You're the one who's a clock
Who counts the number
Of my days and of my hours
Seule dans mes rêves
Seule dans la nuit
Seule à guetter ton regard
Seule à t'attendre
Seule je m'ennuie
Comme un train dans une gare

Alone in my dreams
Alone in the night
Alone lying in wait for your gaze
Alone waiting for you
Alone I get bored
Like a train at the station
Il faudrait qu'un matin tu me délivres
Du secret que je garde malgré moi

Some morning you have to set me free
From the secret I keep in spite of myself
Délivre-moi d'un amour
Qui vit dans l'ombre
Sors de ton silence et parle à mon coeur
que j'aime au grand jour
Et devant le monde
Il n'y a que dans l'ombre que j'aie peur

Free me from a love
That lives in the shadow
Get out of your silence and talk to my heart
so I could love in broad daylight
And in front of everyone (Lit.: in front of the world)
It's only in the darkness that I am afraid
Je ne suis libre
Qu'enchaînée à toi
Si tu me veux libre, enchaîne-moi
Je ne peux vivre
Qu'un rêve à la fois
Ouvre la porte, emmène-moi

I'm only free
When chained to you
If you want me free, chain me
I can only live
Only one dream at a time
Open the door, take me away

Il faut bien qu'un matin tu me delivres
D'un secret que je ne garderai pas

Some morning you really have to set me free
From one secret I will not keep
Delivre-moi d'un amour
Qui vit dans l'ombre
Sors de ton silence et parle a mon coeur
que j'aime au grand jour
Et devant le monde
Il n'y a que dans l'ombre que j'aie peur

Free me from a love
That lives in the shadow
Get out of your silence and talk to my heart
so I could love in broad daylight
And in front of everyone (Lit.: in front of the world)
It's only in the darkness that I am afraid